

Wednesday 30 May 2012 – Morning

GCSE PERSIAN

A823 Reading

Candidates answer on the Question Paper.

OCR supplied materials:

None

Other materials required:

None

Duration: 1 hour



Candidate forename		Candidate surname	
-----------------------	--	----------------------	--

Centre number						Candidate number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- Answer **all** the questions.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. If additional space is required, you should use the lined pages at the end of this booklet. The question number(s) must be clearly shown.
- Do **not** write in the bar codes.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **50**.
- This document consists of **20** pages. Any blank pages are indicated.

Exercise 1: Questions 1 – 5

End of year party

Tick (✓) the correct box.

Example:

Where is the party?

مهمانی در سالن مدرسه است.

A A hotel**B** School hall**C** A park**1** When is the party?

مهمانی روز جمعه است.

A Thursday**B** Friday**C** Saturday**[1]****2** Who can go to the party?

ورود برای همه‌ی شاگردان آزاد است.

A Girls only**B** Boys only**C** All the students**[1]**

3 How much are the students paying?

بلیت، نفری شش پوند است.

A £4

B £6

C £8

[1]

4 Who is providing the food?

پدر و مادرهای زحمت کش غذا می پزند.

A Teachers

B A restaurant

C Parents

[1]

5 What happens after dinner?

برنامه‌ی آن شب، شام و موسیقی سنتی است.

A Music

B Films

C Dancing

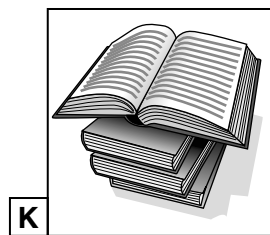
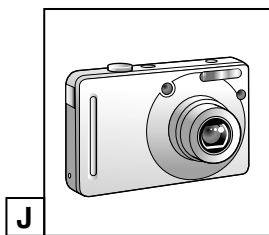
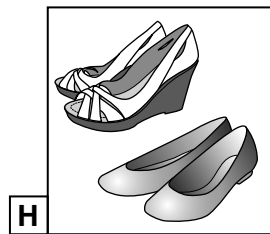
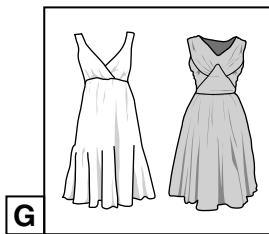
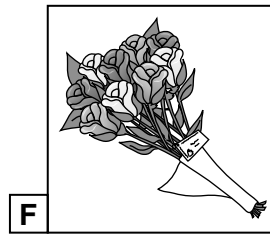
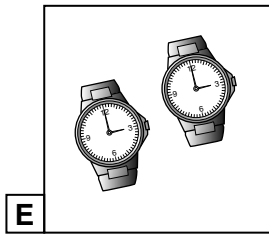
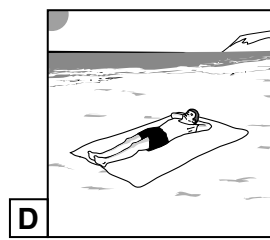
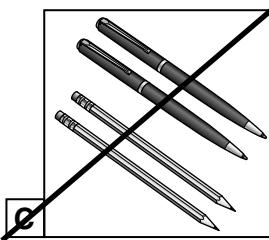
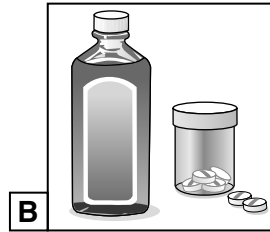
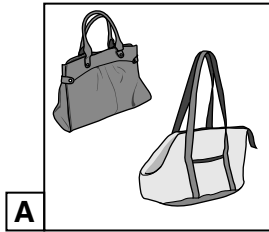
[1]

[Total: 5 marks]

Exercise 2: Questions 6 – 12

Shopping

What is Minou going to buy?



Write the correct letter in the box.

Example:	
هدیه‌ی تولد علی یک قلم است.	c
6	مینو برای خواهرش یک جفت کفش جیر می‌خرد.
	[1]
7	مینو از قدیمی‌ترین داروخانه در شیراز قرص آسپرین می‌خرد.
	[1]
8	برادرش کرم ضد آفتاب لازم دارد. آفتاب امسال گرم و سوزان است.
	[1]
9	او برای دوستش گل می‌فرستد.
	[1]
10	مینو یک دوربین نو می‌خواهد.
	[1]
11	او یک کتاب می‌خرد. او داستان‌های پلیسی دوست دارد.
	[1]
12	لباس تابستانی بسیار ارزان است.
	[1]

[Total: 7 marks]

Exercise 3: Questions 13 – 18

Karim's place of birth

محل تولد من شهر «صحنه» نزدیک کرمانشاه است اما ۸ سال است که من و خانواده‌ام در انگلستان در شهر «لیدز» زندگی می‌کنیم. خانواده‌ی پدر من همه ساکن کرمانشاه‌اند و فارسی و کردی حرف می‌زنند. هوای «صحنه» در تابستان بسیار خوب است و انبوهی از مردم با اتوبوس برای گردش به آنجا می‌روند. «صحنه» دارای باغ‌های میوه و رودخانه‌ای زیبا به نام «دریند» است. مردم «صحنه» مهربان و مهمان‌نواز هستند. رفت‌وآمد مردم در «صحنه» عمدتاً با ماشین و یا پیاده است. کریم

bus	friends	parks
car	interesting	river
cool	kind	Tehran
family	Leeds	young
	Sahne	

Complete each sentence with a word from the above list.

Example:

Karim was born in **Sahne**

- 13 Karim now lives in [1]
- 14 Persian is the language of his [1]
- 15 Many tourists go to Sahne in the summer because it is [1]
- 16 Sahne has a beautiful [1]
- 17 People who live in Sahne are [1]
- 18 In Sahne many people go to work by [1]

[Total: 6 marks]

Exercise 4: Questions 19 – 24

Two Iranian girls in England

Read about the girls.

زهرة

تارا

من ۱۶ ساله هستم.
 من به یک مدرسه‌ی
 شبانه‌روزی دخترانه می‌روم.
 مدرسه‌ی ما از شهر دور است
 و ما با استفاده از
 اتوبوس مدرسه رفت و آمد
 می‌کنیم.
 مدرسه‌ی ما کلاس‌های
 پیشرفته‌ی موسیقی دارد و
 من درس ویولن و پیانو
 می‌گیرم.
 امسال مدرسه ما را یک
 هفته به فرانسه برد.
 بیشتر هم‌کلاسی‌های من
 اروپایی هستند.

من ۱۴ ساله هستم.
 هم‌کلاسی‌های من دختر و
 پسر هستند.
 من پیاده و سلانه‌سلانه به
 مدرسه می‌روم.
 ما در پارک سرسبز و زیبای
 نزدیک مدرسه ورزش می‌کنیم.
 من ستاره‌ی تیم فوتبال
 دختران مدرسه‌مان هستم.
 ما به تازگی یک پیانو خریده‌ایم
 و من درس پیانو می‌گیرم.
 مادرم در منزل یک کتابخانه‌ی
 اختصاصی دارد و من حد اقل
 هفته‌ای یک کتاب می‌خوانم.

Read the statements and for each tick **one** box (✓); **either** Zohre (زهرة) **or** Tara (تارا) **or** Neither.

Example:			
Statement	Zohre	Tara	Neither
I am fifteen years old.			✓

Statement	Zohre	Tara	Neither
19 I go to a girls' school.			
20 I use the school bus often.			
21 I take part in matches against other schools.			
22 I play two musical instruments.			
23 I went to Iran for a week with the school.			
24 I read a lot.			

[Total: 6 marks]

Exercise 5: Questions 25 – 30

Babak's unpaid work

Read Babak's email.

To: Sadegh@118.net
From: Babak@booglemail.com
Date: 29 March 2012

پسرخاله‌ی عزیزم صادق

سلام. امیدوارم که حال تو، خاله‌شادی و مادر بزرگ عزیزم روحی جان بسیار خوب باشد.

مدتی بود که در صدد پیدا کردن کار بودم که بتوانم از آن در آینده به عنوان سابقه‌ی کار برای خودم استفاده کنم. تا این که به نحو غیرمنتظره‌ای با مدرسه به بازدید یک خانه‌ی سالمندان رفتیم. در مدت کوتاهی که آنجا بودیم من به این فکر افتادم که از این به بعد به طور منظم به آنجا بروم و کمکی به آن‌ها بکنم.

این هفته‌ی سومی است که من این کار را شروع کرده‌ام و از خانم هشتادساله‌ای به نام «ژوزفین» دیدن می‌کنم. ژوزفین به‌جز من بازدیدکننده‌ای ندارد و به نظر می‌رسد که دیدارهای هفتگی‌مان جان تازه‌ای به او داده است. شگفت‌انگیز است که انجام این کار من را هم با یاد روحی جان بسیار خوش حال و راضی می‌کند.

قربانت

بابک

Answer briefly **in English**.

<p>Example: Who is Babak writing to?</p> <p>Answer: <i>His cousin</i></p>

25 How long had Babak been looking for work?

..... [1]

26 Why had he wanted to find work?

..... [1]

27 Where did Babak visit with his school?

..... [1]

28 Why did he decide to go to that place regularly?

..... [1]

29 How often does he go there?

..... [1]

30 How does Babak feel about the work and why?

(a) [1]

(b) [1]

[Total: 7 marks]

Turn over

Exercise 6: Questions 31 – 36

Families meet for a party in Paris

Read Nazanin's description.

حدود دو ماه پیش عمه‌مهری ما را به جشن پایان تحصیل دخترش مهوش به پاریس دعوت کرد. از آنجایی که عمه‌ی دیگرم آمنه نیز از دانمارک با پسرش سهیل و دخترش سیما می‌آمد، این فرصت خوبی بود که ما سه خانواده بتوانیم با هم باشیم.

یک روز قبل از جشن ما و خانواده‌ی عمه‌آمنه به هتلی که عمه‌مهری برایمان گرفته بود رسیدیم و پس از استراحت کوتاهی با اشتیاق فراوان به دور هم جمع شدیم.

مهوش از من و سیما یک سال و از سهیل سه سال بزرگ‌تر است. شاید به این علت و یا به علت زندگی در فرانسه، از همان لحظه‌های اول به راحتی و با اعتماد به نفس، با همه صحبت می‌کرد. فارسی‌اش زیاد خوب نبود ولی همچنان به پرحرفی ادامه می‌داد.

سهیل و سیما حرف نمی‌زدند و فقط به سؤال‌هایی که از آن‌ها می‌شد، جواب می‌دادند و من هم با وجود فارسی بهترم، در جمع، احساس راحتی نمی‌کردم.

تا چشم به هم زدیم اقامت کوتاهمان به پایان رسید ولی اثر آن برای همیشه باقی خواهد ماند. ما چهار جوان این بار با هم بیشتر آشنا شدیم.

accommodation	funny	quiet
anxiety	Iran	tickets
celebrated	oldest	understanding
fluently	shopped	youngest
	Europe	

Complete each sentence with a word from the above list.

Example:

Nazanin and her cousins live in *Europe*

- 31 Nazanin recently with her cousins. [1]
- 32 Aunt Mehri organised for her guests. [1]
- 33 Mahvash is Nazanin's cousin. [1]
- 34 Her cousins from Denmark were very [1]
- 35 Nazanin spoke Persian more than her cousins. [1]
- 36 The reunion created a new among the youngsters. [1]

[Total: 6 marks]

Exercise 7: Questions 37 – 43

Recycling

Read the text.

گفت‌وگویی انجام داده‌ایم با «اردشیر حضرتی» دانش‌آموز ممتاز ایرانی مقیم شهر «ردینگ». اردشیر با نوشتن مقاله‌ای بسیار جالب، برنده‌ی جایزه‌ی اول مسابقه‌ی «بازیافت*» و راه‌های عملی آن شده است.

خبرنگار: لطفاً بگویید چطور و از چه زمان به موضوع بازیافت علاقه‌مند شدید؟
اردشیر: ۴ سال پیش وقتی هنوز در تهران زندگی می‌کردم، به دلیل اینکه هوای کثیف یکی از مشکلات دردناک مردم آن شهر است، بیشتر وقت‌ها را به آن فکر می‌کردم. با ترک وطن و آمدن به انگلستان و آشنایی با «بازیافت» و راه‌های جالب و متنوع موجود، من به شدت هیجان‌زده شده‌ام. امروزه «بازیافت» در زندگی من محل خاصی دارد و روزی نیست که به پیدا کردن راه‌های جدید برای آن فکر نکنم.

خبرنگار: شما فکر می‌کنید دلیل دادن این جایزه به شما چه بوده است؟
اردشیر: آن‌ها به این دلیل این جایزه را به من دادند که من عملی‌ترین راه‌های بازیافت را نوشته بودم.

خبرنگار: نظر خودتان هم همین است؟
اردشیر: بله اما ویژگی کار من در این است که هر روز به دنبال یافتن راه‌های جدیدتر هستم.
خبرنگار: به نظر شما از چه راهی می‌توان مردم را به بازیافت بیشتر تشویق کرد؟
اردشیر: به نظر من نقش خانواده اینجا بسیار مهم است. خانواده‌ها باید بازیافت را از سن کم به کودکانشان یاد بدهند.

خبرنگار: حرف دیگری هم دارید؟
اردشیر: بله. پیام من برای جوان‌ها این است که: ما همه وظیفه داریم این دنیا را برای آن‌هایی که بعد از ما می‌آیند تمیز نگاه داریم.

* بازیافت = Recycling

Answer briefly in English.

<p>Example: Who is Ardeshir?</p> <p>Answer: <i>An Iranian student</i></p>

37 How did Ardeshir win a prize?
..... [1]

38 According to Ardeshir, what is a daily concern for people living in Tehran?
..... [1]

39 When did he really become excited about recycling?
..... [1]

40 What did people particularly like about his ideas for recycling?
..... [1]

41 What did Ardeshir look for every day?
..... [1]

42 According to Ardeshir, who can best teach us about recycling?
..... [1]

43 What does Ardeshir think young people should do for future generations?
..... [1]

[Total: 7 marks]

Exercise 8: Questions 44 – 48

Nowruz, an International Day

Read the article.

در اسفند ماه ۱۳۸۸ (فوریه ۲۰۱۰) سازمان ملل (UN) تصمیم گرفت که اهمیت "نوروز" را بپذیرد و آن را یک «روز بین‌المللی»* بنامد. این به دنبال سعی چندین‌ساله و پایان‌ناپذیر ایرانی‌های داخل و خارج از کشور و چندین کشور دیگر مانند افغانستان، تاجیکستان، آذربایجان و ترکیه بود.

سازمان ملل در این باره می‌نویسد که نوروز در ایران به وجود آمده است و بیش از ۳ هزار سال است که این روز برای بسیاری از کشورهای خاور میانه و آسیای میانه یک جشن ملی است.

هر سال در اولین روز بهار که مصادف با ۲۱ ماه «مارچ» است، ۳۰۰ میلیون نفر "نوروز" را به عنوان اولین روز سال جشن می‌گیرند و گرامی می‌دارند.

قبل از سازمان ملل، ناحیه‌ی «آنتاریو»، در کانادا، نوروز را به لیست جشن‌های ملی خود اضافه کرده بود.

سازمان ملل همچنین از کلیه‌ی کشورهای جهان می‌خواهد که درباره‌ی نوروز تحقیق کنند و اطلاعاتی را که به دست می‌آورند به همه‌ی کشورها بدهند.

این باعث خوش‌حالی بسیار و رضایت‌مندی ایرانی‌ها و افغان‌ها و سایر مردمی شده است که هر ساله این روز را در اروپا و آمریکا جشن می‌گیرند. علاوه بر آن، این افراد امیدوارند که بتوانند بر اساس این تصمیم سازمان ملل، در آینده از امکانات بیشتر و گسترده‌تری برای جشن‌های سال نوی خود در کشورهای محل سکونتشان استفاده کنند.

* روز بین‌المللی = International Day

Answer these questions briefly in Persian.

مثال: چرا سازمان ملل قبول کرد که نوروز را یک روز بین‌المللی بکند؟
 جواب: چون اهمیت آن را پذیرفته بود.

۴۴- کشورها چه مدت کوشش کردند که نوروز پذیرفته شود؟

[1]

۴۵- سه هزار سال پیش چه اتفاقی افتاد؟

[1]

۴۶- قبل از سازمان ملل، منطقه‌ی «آنتاریو» در کانادا چه کاری انجام داد؟

[1]

۴۷- سازمان ملل درباره‌ی نوروز چه خواسته‌ای از کشورها دارد؟

الف: [1]

ب: [1]

۴۸- کدام گروه از ایرانی‌ها خصوصاً از این تصمیم سازمان ملل خوش حال شده‌اند؟

[1]

[Total: 6 marks]

Paper Total: 50 marks

18
BLANK PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE



Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.